



Verbale n. 8 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2023/2024

Seduta del 16 maggio 2024

Il giorno 16 maggio 2024 alle ore 9.50 nell' Aula Carofiglio del Palazzo Lingue si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 7 del 09/04/2024;
3. Regolamenti Didattici Corsi di Laurea L-11, L-12, LM-37, LM-94: approvazione;
4. Gruppi di riesame/ AQ: determinazioni;
5. Pratiche studenti;
6. Pratiche Erasmus;
7. Pratiche Tirocini;
8. Pratiche di equipollenza;
9. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
10. Riconoscimento CFU per attività formative;
11. Proposta nomina cultori della materia;
12. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;
13. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	DOCENTI ORDINARI		P	A	G
1	CARDONA MARIO				X
2	CAVALLINI CONCETTA		X		
3	DELL'AQUILA GIULIA		X		
	FENICIA GIULIO				X
4	PETRILLI SUSAN				X
	SORIANELLO PATRIZIA				X
	STRUMMIELLO GIUSEPPI			X	

	DOCENTI ASSOCIATI		P	A	G
5	ABBATICCHIO ROSSELLA				x
	CONSIGLIO CRISTINA			x	
6	DE BENEDETTO ALFONSINA		x		
7	DELLAROSA FRANCA				x
8	DEVINCENZO GIOVANNA				x
	DI LIDDO ISABELLA			x	
9	FALCO GAETANO		x		
10	GATTO MARISTELLA		x		
11	GRAMIGNA VALERIA				x
12	GRECO SIMONE		x		
	GRUMO ROSALINA				x
13	LASKARIS PAOLA		x		
14	LAVIOSA SARA			x	
	LEONARDI ANDREA			x	
15	LOMAGISTRO BARBARA			x	
16	MAGLIOCCO GIOVANNI		x		
17	MARTINO PIERPAOLO				x
	MATTEI LORENZO				x
18	PETILLO MARIA CRISTINA		x		
19	PORFIDO IDA		x		
20	REEG ULRIKE			x	
21	ROCCO ALESSANDRO			x	
	RUTIGLIANO STEFANIA				x
	SALERNO MARCELLO			x	
22	SASSE BARBARA		x		
	SATTA GINO			x	
23	SERANI UGO		x		
24	SQUEO ALESSANDRA		x		
25	TERMITE MARINELLA				x
26	VACANTE NATALIA				x
	VIEL RICCARDO				x
	ZECCA FEDERICO			x	
	RICERCATORI		P	A	G
27	AJRES ALESSANDRO				x

28	BIANCO ANNA VITA		x		
	BORRELLI GIORGIO			x	
29	CICCHETTI ESTER				x
30	CIUFFREDA ANTONIO		x		
31	CORNACCHIA FRANCESCO		x		
32	DE IACO MOIRA		x		
	ERAMO IMMACOLATA		x		
	GIRONE FRANCESCO		x		
33	GUAGNELLI SIMONE			x	
34	LAVOPA ROSANNA		x		
	LUSSONE TERESA				x
	MAGRONE EMILIA MARIA				x
35	MELEDANDRI FRANCESCO		x		
	MONACO ANGELO		x		
36	NICOSIA ALDO		x		
	SAPONARI ANGELA BIANCA			x	
37	SERRONE GABRIELLA		x		
38	SIMON ULRIKE		x		
39	SPINELLI LAURA CHIARA		x		
	DOCENTI A CONTRATTO		P	A	G
	BASILE ALESSANDRA			x	
	BERNI FLORA			x	
40	BOLOYAN JAMIL			x	
41	BOZZA CRISTIANA				x
42	BRIER SABINE		x		
43	CASCINO CHIARA ANNA			x	
44	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE			x	
45	FILIERI EMILIO			x	
46	LAPEDOTA DOMENICO			x	
47	LOPRIORE CHIARA			x	
48	MULLIGAN EILEEN MARY				x
49	NICHILO ANGELO			x	
50	PALDERA ANTONIA				x

51	PATERMANN GABRIELE AGNES		x		
52	PELLECCHIA MARTA RITA				x
53	PINTO CATERINA				x
54	SIFO FRANCESCO			x	
55	STABILE VALERIA				x
56	ZAGARIELLO GRAZIA				x
	STUDENTI		P	A	G
57	CAPRIATI GIULIA		x		
58	CILLA NILDE			x	
59	FATIGUSO GIUSEPPE			x	
60	GHIRAN MIRUNA ANA- MARIA			x	
61	IACOBELLIS ALESSIO		x		
62	KONE SIAKA JUNIOR			x	
63	MAGGI CHIARA		x		
64	SARACINO DESIREE		x		
65	SPORTELLI ALESSANDRO			x	
66	STANCHI MARTINA GERARDINA		x		

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante la Prof.ssa Concetta Cavallini.

Il Consiglio inizia alle ore 10:08.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni.

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila comunica che:

- è necessario provvedere a completare l'inserimento in ESSE3 di tutti gli appelli 2024 di esame;
- entro il 30 maggio occorre inviare alla dott.ssa Smurra e al dott. Genchi i programmi dell'a. a. 2024-2025, stilati secondo il syllabus trasmesso dalla dott.ssa Smurra;

- è stata data una nuova veste grafica ai siti dei Corsi di Studio di tutto il Dipartimento per esigenze di uniformità: occorre ora trovare delle immagini per la pagina iniziale di ciascun sito, in modo che ogni homepage dei quattro Corsi di Studio sia caratterizzata. Il Coordinatore invita tutti a collaborare, eventualmente proponendo delle immagini;
- nel Senato Accademico del 26-03-2024 sono state approvate le “Linee operative per l’accesso e l’integrazione accademica degli studenti internazionali con background migratorio” che il Coordinatore, Prof.ssa Dell’Aquila, illustra brevemente, suggerendo a tutti i componenti del Consiglio di leggere con attenzione tale documento che può trovare applicazione anche nell’operare quotidiano di ogni singolo docente, oltre che nelle attività degli organi didattici; a tal fine, la Prof.ssa Dell’Aquila anticipa che a breve trasmetterà a tutti i componenti del Consiglio il testo delle “Linee operative per l’accesso e l’integrazione accademica degli studenti internazionali con background migratorio”.
- con Prot. n. 2851 del 15.05.2024 l’Associazione studentesca Studenti Indipendenti ha richiesto la creazione, a livello dipartimentale, di una Commissione per la formulazione dell’orario delle lezioni con pieno coinvolgimento degli studenti, al fine di ottimizzare gli spazi e i tempi destinati alle lezioni di ciascun semestre;
- con Prot. n. 2852 del 15.05.2024 sempre l’Associazione studentesca Studenti Indipendenti ha chiesto che, per gli insegnamenti dei Corsi di Lingue e letterature straniere, nel Plesso di Lingue, siano individuati degli spazi da organizzare come laboratori linguistici ed informatici, ritenuti determinanti nell’apprendimento delle lingue straniere e dell’informatica;
- il 29 maggio 2024 si svolgeranno le elezioni suppletive della Giunta del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere al fine di sostituire il Prof. Marco Caratozzolo in seguito al provvedimento di nomina come professore di II fascia presso l’Università degli Studi di Bergamo. La Prof.ssa Dell’Aquila, a suo nome, a nome della Giunta di Interclasse e a nome di tutto il Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere tiene a ringraziare il Prof. Caratozzolo per il lavoro puntuale e solerte svolto da questi negli organi didattici dei Corsi di Lingue e letterature straniere.

Terminate le comunicazioni, la Prof.ssa Dell’Aquila cede la parola alla Prof.ssa Laskaris, delegata Erasmus del Dipartimento DIRIUM. La Prof.ssa Laskaris comunica l’imminente apertura della seconda tornata del bando Global Thesis (dal 06/06 al 27/07) e invita studenti e docenti a prendere in considerazione la possibilità di partecipare, presentando proposte di svolgimento di progetti di tesi in co-tutela presso università estere. Ricorda altresì ai docenti responsabili di accordi Erasmus a fornire assistenza agli studenti in procinto di svolgere la mobilità Erasmus+ 2024-2025, e invita gli studenti (attraverso i loro rappresentanti) a

compilare e trasmettere all'ufficio Erasmus di dipartimento la modulistica necessaria all'approvazione del piano di studi estero (Learning agreement).

Chiede la parola la Prof.ssa Concetta Cavallini per comunicare che nell'ultima Giunta di Dipartimento, della quale fa parte, il Direttore ha comunicato che nell'ambito di una serie di iniziative volte al miglioramento della didattica, vi sarà l'installazione nel plesso di Lingue di cinque fotocopiatrici di rete ad uso dei docenti.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 7 del 09/04/2024.

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 7 del 9/4/2024 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n° 7 del 9/4/2024.

3. Regolamenti Didattici Corsi di Laurea L-11, L-12, LM-37, LM-94: approvazione.

Il Coordinatore illustra nel dettaglio i quattro Regolamenti dei Corsi di Studio in Lingue precedentemente inviati ai componenti del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere e redatti in base al nuovo format predisposto l'anno scorso dalla Direzione dell'Offerta formativa e dal Presidio di Qualità e poi approvato dal Senato Accademico.

Il Coordinatore chiede ai presenti se ci siano interventi. Chiede la parola il Prof. Nicosia per segnalare la necessità di un intervento di supporto linguistico da parte dell'Ateneo nei confronti degli studenti provenienti da paesi extracomunitari che si iscrivono ai Corsi di Studio di Lingue e letterature straniere. Essi talvolta non possiedono le competenze di base in italiano e perciò incontrano gravi difficoltà nel percorso di apprendimento delle altre lingue di studio. Intervengono i Professori Serani e Sasse che si dichiarano d'accordo con quanto detto dal Prof. Nicosia. Il Coordinatore ricorda che tale problema è da tempo presente all'attenzione degli organi didattici e che nell'ultimo Rapporto di riesame ciclico (2023) è stato fatto espressamente riferimento ad esso. Chiede la parola e interviene la Prof.ssa Cavallini, Direttore del Centro linguistico di Ateneo, per informare i presenti che il CLA organizza corsi di italiano di base per studenti Erasmus incoming e per gli studenti stranieri dei corsi di studio che ne facciano richiesta e li finanzino. Per cui non sarebbe un problema organizzarli anche per questa tipologia di studenti stranieri iscritti ad Uniba, laddove l'Amministrazione stanziasse i fondi per farlo.

Il Coordinatore pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2024-2027) che si allega (Allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2024-2027).

La Prof.ssa Dell'Aquila pone poi in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2024-2027) che si allega (Allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2024-2027).

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2026) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2024-2026).

Il Coordinatore pone in approvazione il Regolamento didattico del Corso di laurea in Traduzione specialistica LM-94 (coorte 2024-2026) che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Regolamento didattico del Corso di laurea in Traduzione specialistica LM-94 (coorte 2024-2026).

4. Gruppi di riesame/ AQ: determinazioni.

La Prof.ssa Dell'Aquila illustra al Consiglio la nuova composizione dei Gruppi di Riesame/AQ resasi necessaria in seguito all'elezione in Giunta dei nuovi rappresentanti degli studenti, di nuovi incarichi incompatibili per alcuni di essi. Pertanto, la Prof.ssa Dell'Aquila legge i nomi e li pone all'approvazione del Consiglio:

Gruppo di riesame/AQ L-11- Lingue, culture e letterature moderne

Docenti

Cicchetti Ester

Dell'Aquila Giulia

Devincenzo Giovanna

Gatto Maristella

Greco Simone

Petillo Mariacristina

Serani Ugo

Studenti

Iacobellis Alessio

Personale Amministrativo

Smurra Antonella

Gruppo di riesame/AQ L-12- Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale

Docenti

Ajres Alessandro
Dell'Aquila Giulia
Dellarosa Franca
Devincenzo Giovanna
Greco Simone
Laviosa Sara
Porfido Ida
Serani Ugo

Studenti

Naiko Shiva Nam Dan

Personale Amministrativo

Smurra Antonella

Gruppo di riesame/AQ LM-37- Lingue e letterature moderne

Docenti

Cavallini Concetta
De Iaco Moira
Dell'Aquila Giulia
Dellarosa Franca
Devincenzo Giovanna
Viel Riccardo

Studenti

Paletta Enrica

Personale Amministrativo

Smurra Antonella

Gruppo di riesame/AQ LM-94 - Traduzione specialistica

Docenti

Cavallini Concetta
Dell'Aquila Giulia
Falco Gaetano
Porfido Ida
Squeo Alessandra

Studenti

Capriati Giulia

Personale Amministrativo

Smurra Antonella

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva.

5. Pratiche studenti;

OMISSIS

6. Pratiche Erasmus;

OMISSIS

7. Pratiche Tirocini;

OMISSIS

8. Pratiche di equipollenza;

Non ci sono richieste di equipollenza.

9. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;

OMISSIS

10. Riconoscimento CFU per attività formative;

- Richiesta ora per allora del 30/04/2024 Prot. n. 2488-V/4 da parte della Prof.ssa Moira De Iaco in qualità di responsabile scientifica del Seminario “Tanto c’è Google Traduttore” organizzato dall’Associazione LinK Lingue Bari di 3 CFU come attività formativa a scelta per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 ed LM-37, che si terrà da marzo a maggio 2024 per un totale di 24 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 3 CFU per un totale di circa 24 ore come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 ed LM-37 al Seminario “Tanto c’è Google Traduttore” che si terrà da marzo a maggio 2024 per un totale di 24 ore.

- Richiesta ora per allora di 3 CFU (la frequenza ai seminari permette di ottenere 1 CFU ogni due incontri fino ad un massimo di 3 CFU) del 15/05/2024 Prot. n. 2850-V/4 da parte della Prof.ssa Angela Bianca Saponari per il Ciclo di seminari “DAMS OFF- Attività didattiche integrative” che si tiene nel 2° semestre come attività formativa a scelta per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 3 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Ciclo di seminari “DAMS OFF-Attività’ didattiche integrative”.

11. Proposta nomina cultori della materia;

Il Coordinatore, Prof.ssa Dell'Aquila, illustra ai presenti la proposta di attribuzione della qualifica di *cultore della materia* ad esperti e studiosi non appartenenti ai ruoli del personale docente o ricercatore dell'Università (D.R. n. 1313 del 10.04.2014), in possesso di documentate esperienze e competenze in uno specifico ambito disciplinare:

Cultore della materia	S.S.D.	Insegnamento	CdS	Docente
MOLITERNI Pierfranco	L- ART/07	Storia della musica moderna e contemporanea	L-11	MATTEI Lorenzo
MOLITERNI Pierfranco	L- ART/07	Storia della musica moderna e contemporanea	L-12	MATTEI Lorenzo

Il Consiglio, esaminati i requisiti, approva la proposta all'unanimità, per poi trasmetterla al Consiglio di Dipartimento deputato alla nomina ufficiale dei cultori della materia.

12. Recepimento piano individualizzato studenti disabili;

Non ci sono piani individualizzati studenti disabili da recepire.

13. Varie ed eventuali

Non ci sono varie ed eventuali.

La seduta è tolta alle ore 11:14.

Il Coordinatore
f.to Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

Il Segretario verbalizzante
f.to Prof.ssa Concetta Cavallini